

List1

NAME DES KINDES / JMÉNO DÍTĚTE

EINTRITT IN DEN KINDERGARTEN/ DATUM NÁSTUPU DO ŠKOLKY

GESPRÄCH HAT STATTGEFUNDEN AM/ PŘIJÍMACÍ POHOVOR KONANÝ DNE:

FAMILIEN SITUATION DES KINDES/ RODINNÁ SITUACE DÍTĚTE

Geschwister (Reihenfolge und Alter) / Sourozenci (pořadí a věk)

Mit wem lebt das Kind im Haushalt (z.B. Großeltern, mehrere Generationen)? Haben Kinder Kontakt zu anderen Familienmitgliedern, die nicht im gemeinsamen Haushalt leben?/S kým žije dítě v domácnosti (např. Prarodiče, více generací)? Je dítě v kontaktu s dalším členem rodiny, který nežije ve společné domácnosti?

Wer war in den ersten Lebensjahren/Monaten die Hauptbezugsperson für das Kind? Bei Berufstätigkeit der Mutter/des Vaters: Wann haben Sie wieder zu arbeiten begonnen? Wie wurde die Karenzzeit aufgeteilt und für das Kind organisiert? / Kdo byl v prvních letech života dítěte hlavní starající se osobou? Jak dlouho trvala mateřská dovolená matky/otce? Kdy jste nastoupil/a znovu do práce? Jak byla tato mateřská dovolená uspořádána pro dítě?

Familiensprache(n): Welche Sprachen sprechen die Eltern/das Kind? Wie sprechen Eltern – bei unterschiedlichen Muttersprachen – miteinander?/ Rodný jazyk(y): Jakou řečí mluví rodiče / dítě? Jakou řečí spolu mluví rodiče při rozdílných rodných jazycích?

Wie kommt das Kind in den Kindergarten? (Auto,Bus etc. - Infos über die Anreise – Stress etc.)/ Jak se dítě dopravuje do MŠ? (autem, autobusem – informace o dopravování se – stres atd.)

ENTWICKLUNG /VÝVOJ DÍTĚTE

Schwangerschaft/ Geburt / Těhotenství/ porod

Besonderheiten in der Schwangerschaft/bei der Geburt (z.B. Bettruhe während der Schwangerschaft, Frühgeburt, Kaiserschnitt, Glocke etc.)? Komplikace během těhotenství a porodu (např. klid na lůžku během těhotenství, předčasný porod, cisařský řez,...)?

Gewicht / Größe bei der Geburt? / Porodní míra a váha?

Motorik / Motorika

Ist Ihr Kind gekrabbelt? / Lezlo dítě po čtyřech?

Gehbeginn (erste Schritte ohne Anhalten) / Dítě začalo chodit v (první krůčky bez držení)

List1

Sprache / Řeč

Sprechbeginn: Wann hat Ihr Kind das erste Wort gesprochen? / První slova: Kdy začalo vaše dítě říkat první slova?

Mein Kind hat besondere sprachliche Bezeichnungen für... / Mé dítě používá speciální slovní označení pro...

Versteht es Deutsch/Tschechisch und kann es die Sprache sprechen? Rozumí dítě němčině/češtině a aktivně ji používá?

Sauberkeitserziehung / Samostatnost při toaletě

Ist Ihr Kind bereits sauber? Wann wurde es sauber (Tag/ Nacht)? / Dojde si vaše dítě samo na toaletu? Ve dne nebo i v noci?

SOZIALKONTAKTE AUSSERHALB DER ENGEREN FAMILIE / UŽŠÍ VZTAHY MIMO RODINU

Hat Ihr Kind Kontakt zu anderen Familien mit Kindern? Hat Ihr Kind Kontakt zu anderen Kindern (Treffen mit Kindern am Spielplatz, Freunden etc.)/Je vaše dítě v kontaktu s jinou rodinou s dětmi? Je v kontaktu s dalšími dětmi (dětmi, které potkává na hřišti, přátele...)

Zu anderen Erwachsenen (Freunde, Bekannte der Familie, Leihoma etc.)? / Kontaktní/vztah k dalším dospělým (přátele, známí, náhradní babička atd.)?

TRENNUNGSSITUATION / ODLOUČENÍ

Wahr Ihr Kind schon einmal länger von Eltern/engsten Bezugspersonen gewollt getrennt? Bei wem? Bleibt es bei z.B. Freunden der Familie (in gewohnter/ungewohnter Umgebung), beim Babysitter etc.? Wie hat Ihr Kind reagiert? Wie hat es die Situation verkraftet (z.B. schafft es, dort zu bleiben und sich wohl zu fühlen, wird traurig, weint, wird aggressiv etc.)? Wie ist es Ihnen dabei gegangen? / Bylo vaše dítě někdy na delší dobu od vás plánovaně odloučené? S kým? Zůstalo např. u vašich přátel (ve známém /neznámém prostředí, u paní na hlídání, atd.)? Jak dítě reagovalo? Jak zvládlo situaci (např. zvládlo, bylo v pohodě, stýskalo se mu, plakalo, bylo agresivní atd.)? Jak se vám s ním loučilo při odchodu?

Was hat sich als unterstützend für Ihr Kind in der Trennungssituation bewährt (z.B. Ritualisiertes Verabschieden, Zurücklassen eines Kleidungsstückes etc.)? / Co vám pomohlo dítěti při takové situaci? (např. určitý rituál při loučení, hračka na cestu, atd.)?

Wie verhält sich Ihr Kind, wenn Sie wiederkommen /abholen kommen? / Jak se dítě chovalo, když jste si pro něj přišli?

GEWOHNHEITEN/RITUALE, DIE DIE GRUNDBEDÜRFNISSE DES KINDES BETREFFEN / ZVYKLOSTI A RITUÁLY, KTERÉ NAPLŇUJÍ ZÁKLADNÍ POTŘEBY DÍTĚTE

Essen / Jídlo

Isst es gerne? Wie isst es zu Hause (Essenssituation zu Hause: beim Tisch, mit Mama/Papa/ Geschwistern etc.)? /Jí dítě rádo? Jak jí doma? (zvyklosti doma: jí u stolu, s matkou/ otcem/ sourozenci)

List1

Wann isst Ihr Kind und wie oft? / Kdy jí vaše dítě a jak často?

Was ist Ihr Kind gerne/ nicht gerne (z.B. Obst, Gemüse, Konsistenz der Lebensmittel wie weiche, matschige Speisen etc.)? / Co jí vaše dítě rádo / nerado (např. Ovoce, zelenina, konzistence potravin – měkké, kašovitě, pokrájené, rozmačkané jídlo atd.)

Benötigt Ihr Kind Hilfe beim Essen?/ Potřebuje vaše dítě pomoc při jídle?

Trinken / Pití

Was trinkt Ihr Kind gerne/ nicht gerne? / Co pije vaše dítě rádo / nerado?

Woraus trinkt Ihr Kind (v.a. Für Krippenkinder)? / Z čeho pije vaše dítě? (mladší děti)?

Toilette / Toaleta

Braucht Ihr Kind eine Windel? Wenn ja, wann (z.B. Zum Schlafen, Stuhl)? / Pořebuje vaše dítě plenku? Pokud ano, kdy? (na spaní, k jídlu)?

Braucht Ihr Kind eine Erinnerung für den Toilettenbesuch? / Potřebuje vaše dítě připomenout, aby si došlo na toaletu?

Geht Ihr Kind auf die Toilette oder Töpfchen? Wenn nur Töpfchen: Gibt es dafür Gründe (z.B. Ängste vor WC-Spülung etc.)? / Používá vaše dítě záchod nebo nočník? Pokud nočník, z jakého důvodu (např. Strach ze splachování atd.)?

Braucht Ihr Kind Hilfe (z.B. Beim Knopf öffnen, reinigen)? / Potřebuje vaše dítě pomoc (např. při zapínání knoflíků, utírání)

Spezielle Gepflogenheiten erfragen (stehen, spez. WC-Papier, Umgang mit Toilettenbesuch in anderem Kulturkreisen)? / Požadované praktiky (stání, zvláštní WC papír, prostředí)?

Schlafen / Spaní

Wie ist das Schlafen zu Hause (Zeiten, Dauer, Ort)? / Jak je to se spaním doma (v kolik hodin, jak dlouho, na jakém místě)?

Welche Schlafrituale ist Ihr Kind gewohnt (z.B. Geschichte, Kuscheltier, Windel, Einschlafmusik, Schnuller, Dunkelheit, Stille etc.)? / Na jaké rituály u spaní je dítě zvyklé (pohádka, polštář, plenka, ukolébavka, dudlík, přítmí, ticho atd.)?

Wie wird Ihr Kind wach (z.B. Gleich aktiv oder träumt sie/er gerne nach)? Frühaufsteher oder Langschläfer? / Jak se dítě probouzí (např. Je hned čilé nebo ještě rádo dospává)? Vstává ráno rádo nebo si radši pospí?

List1

Angst / Strach

Fürchtet sich Ihr Kind vor etwas (z.B. Tiere, Gewitter, Arzt, Dunkelheit, Feuer, Kerzen etc.)? / Bojí se dítě něčeho (např. zvířat, bouřky, doktora, tmy, ohně, svíček atd.)?

Ekelt sich Ihr Kind vor etwas? Greif Ihr Kind bestimmte Materialien nicht /ungern an (matschige, klebrige Materialien etc.)? / Štítí se vaše dítě něčeho (např. bláto, lepkavé materiály atd.) ?

Trost / Útěcha

Womit lässt sich Ihr Kind trösten (z.B. Kuscheltier, Schnuller etc.)? Braucht Ihr Kind viel Abstand oder Nähe, um getröstet zu werden (allein sein wollen, gehalten werden wollen)? / Čím se nechá dítě utěšit (např. plyšovým zvířátkem, dudlíkem atd.)? Potřebuje spíše odstup nebo blízkost někoho jiného (zůstat samo nebo se nechat pochovat)?

Spiel / Hraní

Was/Womit spielt Ihr Kind gerne? Wo? Spielt es viel draußen (Garten/Spielplatz) oder in der Wohnung? Wie lange spielt Ihr Kind? Spielt es alleine? / S čím si vaše dítě rádo hraje? Kde? Hraje si hodně venku (zahrada/hřiště) nebo vevnitř? Jak dlouho si vydrží hrát? Hraje si samo?

Womit spielt es gar nicht? / S čím si dítě vůbec nehraje?

FAMILIENLEBEN (TAGESABLAUF, FREIZEITGESTALTUNG) BESCHREIBEN LASSEN / RODINNÝ ŽIVOT (DENNÍ ROZVRH, VOLNÝ ČAS), PROSÍM POPIŠTE

Wie sieht ein Tag zu Hause aus? / Jak vypadá den u vás doma?

Morgen / Ráno

Vormitag / Dopoledne

Nachmittag / Odpoledne

List1

Abend / Večer

Wann gibt es Kuschezeiten? Gibt es Stresssituationen wie Erledigung der Aufgaben der Geschwister, Streit der Geschwister untereinander etc.? / Kdy je čas na povídání, mazlení? Dochází ke konfliktům, když sourozenec udílí úkoly? Jsou rozepře mezi sourozenci?

FÖRDERUNGEN, BEGLEITUNG DURCH ANDERE PROFESSIONEN / POŽADAVKY, ZVLÁŠTNÍ PÉČE

Hat das Kind bereits Therapien erhalten? (Frühförderung, sonderpädagogische Betreuung, Psycho-/Ergotherapie, Logopädie, evtl. auch musikalische Früherziehung, Psychomotorik-Gruppen etc.) / Navštěvovalo dítě terapie? (ranná terapie, zvláštní pedagogická péče, psycho-/ergoterapie, logopedie, event. Musikoterapie, psychomotorická cvičení)

SCHWIERIGE/TRAUMATISCHE MOMENTE IM LEBEN DES KINDES / TĚŽKÁ A TRAUMATICKÁ OBDOBÍ V ŽIVOTĚ DÍTĚ

Gab es im Leben Ihres Kindes schwierige/traumatische Momente (z.B. Trennung, Scheidung, Unfall, Tod, Krankenhausaufenthalt – Kind alleine/mit Eltern bzw. Eltern im Krankenhaus)? / Má dítě ve svém životě těžké/traumatické zážitky (např. oddělení, rozvod, nehoda, smrt, pobyt v nemocnici – samo/s rodičem, nebo rodiče v nemocnici)?

Wie ist Ihr Kind damit umgegangen? Haben Sie eine Veränderung an Ihrem Kind bemerkt? / Jak se s tím dítě vypořádalo? Spozorovali jste na něm nějakou změnu?

IHR KIND / VAŠE DÍTĚ

Wie würden Sie Ihr Kind beschreiben (Charakter, Interessen etc.)? / Jak byste své dítě popsali (charakter, zájmy atd.)?

Welche Stärken hat Ihr Kind? Was schätzen Sie an Ihrem Kind? / Jaké má vaše dítě silné stránky? Čeho si na něm ceníte?

VORSTELLUNGEN ZUM KINDERGARTENEINTRITT / PŘEDSTAVA NÁSTUPU DO MŠ

Was ist Ihnen wichtig für den Kindergarteneintritt? Wie geht es Ihnen, wenn Sie an den Kindergarteneintritt denken (Sorgen, Freude etc.)? / Co je pro vás důležité pro nástup dítěte do školky? Co se vám vybaví při pomyšlení na nástup do mateřské školky (úzkost, starosti, radost atd.)?

NAHME DER PÄDAGOGIN/ DES PÄDAGOGEN: / JMÉNO PEDAGOGICKÉHO PRACOVNÍKA